

Office of the Mayor Fairfield, California



# Proclamation

Nirasaki, Japan, Sister City Month in the  
City of Fairfield

October 2011

Whereas, on October 28, 1971 Mayor Loyal Hanson of the City of Fairfield and Mayor Kaname Yokouchi of Nirasaki, Japan, signed a formal agreement in Fairfield, California, to establish a sister city relationship; and

Whereas, the City of Fairfield and the City of Nirasaki, Japan, have been sharing a sister city friendship since October 28, 1971; and

Whereas, the City of Nirasaki made its first official visit to the City of Fairfield on August 22, 1978; and

Whereas, the City of Fairfield made its first official visit to the City of Nirasaki in October of 1986; and

Whereas, both cities value the benefits gained by mutual cultural exchanges; and

Whereas, for many years, there have been many student exchanges and visits shared by Fairfield and Nirasaki residents; and

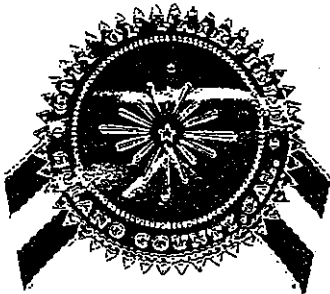
Whereas, in October 2011, the City of Nirasaki and the City of Fairfield will celebrate their 40th anniversary of their sister city relationship; and

Whereas, the City of Fairfield wishes to acknowledge the hardships and difficulties caused by the earthquake and tsunami disaster in Japan which prevented our anniversary exchanges this year, and which continue to have an impact in Japan; and

Whereas, all Americans have been impressed and inspired by the determination and courage of the Japanese people as they rebuild their nation; and

Whereas, the City of Fairfield looks forward to the future, and the continued success of our Sister City relationship.

Now, therefore, I, Harry C. Price, Mayor of the City of Fairfield, hereby honor and congratulate Mayor Koumei Yokouchi and all of the city officials and residents of Nirasaki, Japan on the 40th anniversary of our Sister City relationship, and hereby declare October 2011 as "Nirasaki, Japan, Sister City Month" in the City of Fairfield, California.



*In witness whereof I have hereunto set my hand and caused this seal to be affixed.*

Mayor: Harry C. Price

Attest: Arlette K. Cortright

Date: Sept. 12, 2011

## 宣 言

1971年10月28日にフェアフィールド市ローヤルハンソン市長と日本国蕪崎市 横内要市長は、姉妹都市の関係を確立するために、フェアフィールド、カリフォルニア州で正式に姉妹都市契約を締結した。

フェアフィールドと日本国蕪崎市は1971年10月28日から姉妹都市としてお互いに友情を深めてきた。

蕪崎市は1978年8月22日にフェアフィールド市への初めての公式訪問を行った。

フェアフィールド市は、1986年10月に蕪崎市に初めて公式訪問を行った。

両都市は相互に文化的交流によって得られるメリットを大切にしてきた。

長年にわたり、多くの学生交流やフェアフィールドと蕪崎市の住民が相互に訪問している。

2011年10月に蕪崎市とフェアフィールド市は姉妹都市締結40周年を迎える。

日本で発生した地震と津波の災害は、本年の40周年記念交流を妨げ、現在もその被害は日本に影響を与え続けており、フェアフィールド市はこれによる日本の苦悩と困難を理解する。

全てのアメリカ人は国家再建へ向けた日本人の決意と勇気に触発され、感銘を受けている。

フェアフィールド市は両市の姉妹都市関係の継続的な成功による将来を楽しみにしている。

今、それゆえ、私 ハリー・プライス フェアフィールド市長は、私達の姉妹都市締結40周年に横内公明蕪崎市長と市職員、全ての市民を祝福し、2011年10月をカリフォルニア州フェアフィールド市における「蕪崎市姉妹都市月間」としてここに宣言する。

証拠として私は私の手でこの印をつけました。

2011年9月12日

ハリー T プライス フェアフィールド市長